

【新 一万円札】【ธนบัตรหนึ่งหมื่นเยนใหม่】

表：渋沢栄一（しぶさわ えいいち）

ด้านหน้า: ชิบูซาว่า เออิชิ (Shibusawa Eiichi)

27 歳の時、欧州諸国を訪問し、近代社会を学ぶ。その後、日本の国造りに大きく貢献。生涯において 500 もの企業設立などに関わり、『日本近代社会の創造者』と呼ばれている。

เมื่ออายุ 27 ปี ได้เดินทางไปยังประเทศในยุโรปเพื่อศึกษาเกี่ยวกับสังคมสมัยใหม่ หลังจากนั้นได้มีส่วนสำคัญในการสร้างประเทศญี่ปุ่นมีส่วนร่วมในการก่อตั้งบริษัทกว่า 500 แห่งตลอดชีวิต จึงถูกเรียกว่า 'ผู้สร้างสังคมสมัยใหม่ของญี่ปุ่น'

裏：赤レンガ駅舎として親しまれてきた歴史的建造物で、重要文化財でもある『東京駅 丸の内駅舎』。

ด้านหลัง: อาคารประวัติศาสตร์ที่เป็นสถานีรถไฟโอริอุแดงและเป็นทรัพย์สินทางวัฒนธรรมที่สำคัญ 'สถานีรถไฟโตเกียว อาคารมารุโนะอูจิ'



(表)



(裏)

【新 五千円札】【ธนบัตรห้าพันเยนใหม่】

表：津田梅子（つだ うめこ）

ด้านหน้า: สีอะ อุเมโกะ (Tsuda Umeko)

生涯を通じて、女性の地位向上と女子教育に尽力した教育家。

6歳の時、『日本初の女子留学生』として渡米し、初等中等教育を受ける。その後、津田塾大学を創設し、女性の地位向上と女子高等教育の普及に大きく貢献した。

ตลอดชีวิตของเธอ เธอได้อุทิศตนเพื่อยกระดับสถานภาพของผู้หญิงและการศึกษาสำหรับผู้หญิง เมื่ออายุ 6 ปี ได้เดินทางไปอเมริกาในฐานะ 'นักเรียนหญิงคนแรกของญี่ปุ่น' และได้รับการศึกษาระดับประถมและมัธยมศึกษา หลังจากนั้น ได้ก่อตั้งมหาวิทยาลัยสีอะ และมีส่วนสำคัญในการยกระดับสถานภาพของผู้หญิงและการศึกษาระดับสูงสำหรับผู้หญิงอย่างมาก

裏：日本の古典や歴史書にも登場し、古くから広く親しまれている
『藤（ふじ）の花』

ด้านหลัง: 'ดอกวิสทีเรีย' ซึ่งปรากฏในวรรณคดีและประวัติศาสตร์ญี่ปุ่น และเป็นที่นิยมอย่างแพร่หลายมาแต่โบราณ



(表)



(裏)

【新 千円札】【ธนบัตรพันเยนใหม่】

表：北里柴三郎（きたざと しばさぶろう）

ด้านหน้า: กิตาซาโตะ ชิบาซาบุโร (Kitasato Shibasaburo)

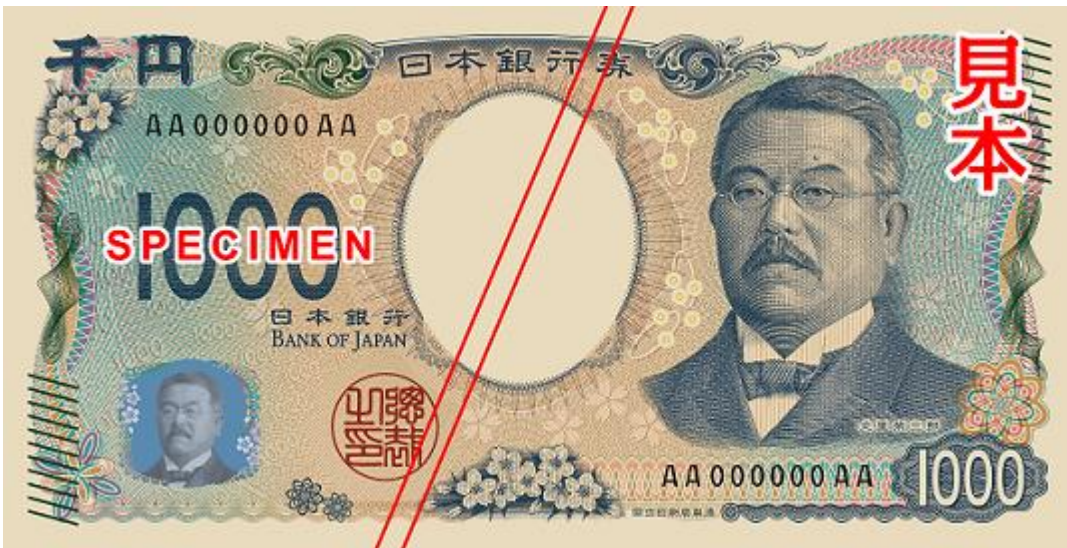
破傷風血清療法確立、ペスト菌の発見のほか、伝染病研究所や慶応大学医学部の創設を行うなど、生涯を通して伝染病予防や細菌学の研究に従事。『近代日本医学の父』と称されている。

ได้ดูทัศนคติของชีวิตในการป้องกันโรคติดต่อและการวิจัยทางแบคทีเรียวิทยา เขาได้ก่อตั้งวิธีการบำบัดด้วยเซรุ่มสำหรับโรคบาดทะยัก และค้นพบแบคทีเรียก่อโรคกาฬโรค นอกจากนี้ยังได้ก่อตั้งสถาบันวิจัยโรคติดต่อและคณะแพทยศาสตร์มหาวิทยาลัยเคโอ จึงได้รับการยกย่องว่าเป็น 'บิดาแห่งการแพทย์สมัยใหม่ของญี่ปุ่น'

裏：江戸時代の絵師・葛飾北斎（かつしかほくさい）の代表作である

『富嶽三十六景・神奈川沖浪裏（ふがくさんじゅうろっけい・かながわおきなみうら）』

ด้านหลัง: ผลงานชิ้นเอกของจิตรกรยุคเอโดะ คัตสึชิกะ โฮกุไซ (Katsushika Hokusai) เรื่อง 'ทัศนียภาพภูเขาไฟฟูจิสามสิบหกมุมมอง - ใต้คลื่นนอกฝั่งคานางาวะ'



(表)



(裏)